



The Information Resource Center
Embassy of the United States of America

Difusión selectiva de documentos electrónicos
sobre la lucha contra el terrorismo

11 de julio de 2012

Palabras pronunciadas por la Subsecretaria Otero sobre las víctimas del terrorismo

Subsecretaria de Seguridad Civil, Democracia y Derechos Humanos

9 de julio de 2012. Madrid

“as prepared for delivery”

En inglés <http://www.state.gov/j/194690.htm>

Buenos días. Es para mí un placer y, en realidad, un honor estar aquí con todos ustedes hoy, al lanzar la Conferencia de Alto Nivel sobre la Víctimas del Terrorismo del Foro Mundial contra el Terrorismo (GCTF). En nombre de la Secretaria de Estado, Hillary Clinton, deseo agradecer al Ministro de Relaciones Exteriores, José García Margallo, y al Secretario de Estado por Seguridad, Ignacio Ulloa Rubio, por auspiciar esta importante reunión, que sé que trataron primero en febrero pasado. También deseo reconocer a mis colegas, el Embajador Fernández y el Secretario Auxiliar Pressman, cuya presencia destaca el amplio y profundo compromiso de los Estados Unidos a esta labor.

Al igual que los Estados Unidos y tantos países en todo el mundo, España ha sentido en carne propia el dolor que el terrorismo inflige a la sociedad.

Ustedes son dignos de encomio por convertir ese dolor en acción al concentrarse en las personas que sufren más debido a los actos terroristas.

En todo el mundo, los terroristas dejan su marca por medio de actos de odio.

Proclaman sus valores con una profunda y alarmante indiferencia a la vida humana.

Los que están aquí presentes hoy constituyen un marcado contraste a los terroristas, no solamente al condenar sus actos sino al contrarrestar su indiferencia con honor, dignidad y compasión por las víctimas del terrorismo.

Por lo tanto, deseo comenzar agradeciéndoles por estar aquí y por la labor que están llevando a cabo en nombre de las víctimas por doquier.

A las víctimas del terrorismo que están con nosotros esta mañana, también les agradezco por su valentía y su perseverancia. Cada uno de ustedes es testimonio del hecho de que el espíritu humano no se puede doblegar fácilmente.

Ustedes son una inspiración para todos nosotros y nos sentimos honrados de trabajar no solo en nombre de ustedes sino junto a ustedes en esta importante labor.

Hoy comenzamos un importante debate en el marco del Foro Mundial contra el Terrorismo (GCTF) que ofrece un lugar singular para reunir a gobiernos, víctimas y otras partes interesadas para intercambiar experiencias y buenas prácticas en este campo crucial y cargado de emociones.

En los próximos días, deliberaremos sobre la manera en que los Estados pueden aumentar su apoyo a las víctimas del terrorismo y sobre cómo podemos integrar mejor a las víctimas al esfuerzo mundial para contrarrestar los discursos extremistas.

Para comenzar nuestro debate, quiero referirme a cuatro esferas que los Estados Unidos creen que deberían ser parte de nuestra estrategia integral para hacer frente a las necesidades de las víctimas y también para integrar sus voces a los esfuerzos antiterroristas.

En primer lugar, los gobiernos deben asegurarse de que las víctimas del terrorismo tengan la información que necesitan y tengan acceso a los recursos que pueden obtener del estado y la comunidad internacional. El camino a la recuperación es largo, pero se hace mucho más fácil mediante la información y los recursos accesibles, desde la atención médica hasta la representación legal y los servicios psicológicos. Los gobiernos también deben cerciorarse de que las familias de las víctimas tengan acceso a estos servicios, de modo que puedan respaldar el proceso de recuperación del sobreviviente.

En segundo lugar, las víctimas deberían tener la oportunidad de participar en el proceso de responsabilización que sigue a todo atentado terrorista. Deberían tener acceso a los juicios a los autores y recibir protección, en caso necesario, de manera que puedan dedicarse a la labor de recuperación. Por ejemplo, para ayudar a las víctimas y los sobrevivientes de la violencia y el terrorismo masivos, algunos tribunales han ordenado la transmisión en circuito cerrado de los juicios a múltiples lugares para que las víctimas puedan participar más fácilmente en el juicio.

Con frecuencia, las víctimas desempeñan una importante función en el apoyo a los esfuerzos por llevar a los terroristas a la justicia, tanto como testigos y como

defensores de la responsabilización. Debemos esforzarnos por proteger y fomentar la participación de las víctimas en las medidas por lograr la responsabilización, al mismo tiempo que mantenemos el respeto a los desafíos psicológicos que dicho proceso pueda plantear.

En tercer lugar, debemos proporcionar un entorno para el apoyo y la recuperación de las víctimas del terrorismo. Ellas deben tener la oportunidad de reunirse con otros sobrevivientes e intercambiar experiencias en tanto cada persona progresa en su propio proceso de sanación. A fin de crear un entorno así y una red de apoyo, en la comunidad internacional debemos fomentar una comprensión de las necesidades singulares y diversas de los sobrevivientes.

Y en cuarto lugar, los gobiernos deben escuchar a las víctimas. En su proceso de sanación y recuperación, los sobrevivientes pueden proporcionar información a la lucha mundial contra el terrorismo. Necesitamos elevar sus voces y sus historias, al tiempo que también incorporamos su sabiduría a nuestros esfuerzos contra el terrorismo.

Debemos garantizar que los sobrevivientes que desean contar sus historias tengan la oportunidad de hacerlo en el escenario mundial. Al ampliar las voces de los sobrevivientes, en especial a través de los medios de comunicación internacionales, tenemos la oportunidad única de instruir al mundo sobre el dolor infligido por los terroristas. Si bien esa concientización está mancillada por el dolor y el sufrimiento, eso la hace aún más potente para desalentar a las personas radicales y dar fuerzas a otras víctimas para hablar contra el extremismo violento.

En septiembre pasado, durante el lanzamiento oficial del Foro Mundial contra el Terrorismo, tuve el privilegio de presentar el estreno de una película, "Hear their Voices" (Oigan sus voces), que narra las historias de 11 sobrevivientes de atentados terroristas de Pakistán, Jordania, Irlanda del Norte, Uganda, Turquía, Indonesia, India, España, Colombia y los Estados Unidos. La película, que fue producida por la Red Mundial de Sobrevivientes, es una poderosa súplica a las audiencias de todo el mundo, en especial las que se muestran favorables a los resentimientos expresados por los extremistas, de que reconozcan el costo humano del terrorismo. Mucho me complace que nuestros anfitriones españoles planeen mostrar esta película aquí más tarde hoy.

En el transcurso de los dos próximos días esperamos escuchar de los esfuerzos inspiradores de las víctimas, de las asociaciones de víctimas y otros agentes de la sociedad civil de todo el mundo que se dedican a impedir futuros actos terroristas.

Esto incluye la labor de las Hermanas contra el Extremismo Violento, que se dedica a reunir a los sobrevivientes de atentados terroristas, sus parientes, activistas y responsables de formular políticas, además de lanzar campañas innovadoras, como Schools and Students Against Violent Extremism! (Escuelas y estudiantes contra el extremismo violento) y Mothers for Change! (Madres por el cambio).

Siguiendo adelante, esperamos que estos esfuerzos y otros similares lleguen a cada una de las víctimas del terrorismo que se encuentran en el camino hacia la recuperación y en nuestro sendero compartido de contrarrestar el extremismo violento en todas las formas en todo el mundo.

Para finalizar, quiero reiterar mis agradecimientos, en nombre de la Secretaria Clinton y el Presidente Obama, por la importante labor que ustedes están realizando. Después de un atentado terrorista, con frecuencia volvemos nuestra atención inmediata a los autores, mientras que las víctimas y los sobrevivientes traumatizados se afligen y sufren en silencio.

Pero hoy eso cambia. Esperamos con interés la adopción de la declaración y el plan de acción con visión de futuro al final de esta conferencia, los cuales reafirmarán nuestra esperanza de que ninguna víctima sufra sola y nos colocarán en un rumbo hacia la movilización de recursos y pericias adicionales para proporcionar a más víctimas la capacitación y otras herramientas que necesitan para hacer conocer con más eficacia sus relatos, que habrán de contrarrestar los mensajes que promocionan el extremismo violento. Junto con nuestros socios del GCTF, organizaciones internacionales y regionales, ONG y los medios de difusión, nos aseguraremos de que las víctimas reciban el respeto y el apoyo que merecen y progresaremos en nuestros esfuerzos por contrarrestar el extremismo violento.

Muchas gracias.

Centro de Recursos Informativos
Embajada de EE.UU. en Madrid
<http://madrid.usembassy.gov>
madridIRC@state.gov